

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция: Администрация
"Svoboda" 30 Montgomery St
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0907
1 Нью-Йорк (212) 227-4125
УНСоюз (201) 451-2200
1 Нью-Йорк (212) 227-5250

PIK XC.

Ч. 63.

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СЕРЕДА, 6-го КВІТНЯ 1983

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, APRIL 6, 1983

No. 63.

VOL. XC.

В Дітроїті вшанували

пам'ять І. Панчука



Св. п. Іван Панчук

роках 1943-50, бл. п. І. Панчук був відповідальний за переселення до ЗСА 35,000 українських втікачів, в тому числі всіх членів славної Капелі Бандуристів ім. Тараса Шевченка і їхніх родин, яких Покійний був особистим спонсором.

Після обіду програмою дня проводив Стефан Віхар, який був діяльний в організації, де бл. п. І. Панчук відігравав провідну роль. Головні промовці, д-р Маруся Бек, в українській мові, а Менс Вілліамс, колишній губернатор, а зараз головний суддя Найвищого суду стейту Мішиген, який в його імені і курсів української мови, літератури і історії при університеті Мішигену, імпреза мала теж на меті ознайомити громадянство Дітроїту з програмою новозаснованих фондів і їх потребам.

Імпрезу відкрив голова ділового комітету Ігор Козак і у своєму короткому зверненні до гостей в англійській і українській мовах охарактеризував особу покійного, а саме його доблесті про долю близького і готовість прийти йому з поміччю в хвилині потреби. Такою цілю відзначався бл. п. І. Панчук і таким він залишався в пам'яті своїх приятелів. Будучи основником і головою ЗУАДК-у в

(Продовження на стор. 3)

Картини М. Андресенка й В. Макаренка показали в Амстердамі

Амстердам, Голляндія. — В п'ятницю, 25-го березня, в Галерії Бендіт відбулося відкриття спільної виставки чотирьох мистців. Два з них це відомі українські мистці св. п. М. Андресенко, який довгі роки жив і працював у Парижі, з колекції цієї галерії, та В. Макаренка, який в Парижі щойно від 1983 року, і цим разом показав 15 картин з релігійною тематикою Благовіщення. До участі у виставці галерія також запро-

сила литовського скульптора Адама Саможита та російського маляра Едуарда Зелініна.

Картини В. Макаренка можна також побачити в галерії Горкі при бульварі Распай в Парижі та в Українському Інституті Модерного Мистецтва в Чикаго на спільній виставці сучасних мистців з України. В стадії планування є виставка В. Макаренка в Українському Інституті Америки в Нью Йорку.

НА СОЮЗІВЦІ

Нові почини, нові програми, нове літо

Джерзі Сіті, Н.Дж. (Л.В.а). — Цього сезону на привабливій оселі Українського Народного Союзу Союзів і нові програми планується й здійснюватиме відомі гостям Союзівки Аня Дидик, яка вже понад 10 років є постійним конференсь-Союзівки; вона була ним і тоді, коли за підбір артистів-виконавців і за програми відповідав колишній адміністратор Союзівки Володимир Квас, тепер на заслужений смертурсі.

Призначення Ані Дидик на пост директора мистецьких програм оселі оголосила Екзекутива УНС 1-го січня і з того дня А. Дидик розпочала виконувати свої обов'язки, нагололюючи на плуночій численні розвагові програми на кожний день кожного тижня літнього сезону. Зокрема важливі для неї в кінці тижня, коли особливо поживальний рух гостей на оселі.

Щоб розповісти про проблему працю і про майбутнє планування членам редакції "Свободи", Аня Дидик завітала до редакції щоденника у середу, 23-го березня, вже з майже заповненим, "Календарем імпрез" на всі 10, "вікендів". Але ще в цьому, "Календареві" певні, "вікенди" і йдуть це домовлення з окремими артистами-мистцями та мистецькими, співочими й музичними групами про свенціальні їхні виступи перед гостями Союзівки в цьому 31-му сезоні, який насправді заповідається цікаво, бо завжди нова людина може внести щось цікаве і непов-



Аня Дидик

торне у житті-буття оселі. Вже відразу на розмові щаслива з першої удачі Аня Дидик (її повне ім'я Анна Ольга) розповіла про те, що якраз півгодини перед її візитом вона мала телефонічну розмову з найкращим нашим співаком Павлом Плішкою, який дав свою згоду виступити вперше з концертом на Союзівці; це станеться у суботу, 13-го серпня. Взагалі всі суботні концерти будуть дуже добрими, і вони або вже заповнені, або ось-ось будуть заповнені добрими нашими мистецькими силами, які теж відомі американським публіці. Наприклад, нова директорка програм не менш ентузіастично висловлюється про "другу удачу" — згоду на виступ на кінець тижня "Дня праці" зірки естрадної сцени з Лас Вегас Джай Британ, українськ-співачка, що вміє пологити так само американські серця, як і українські. Деякі удачі щодо програм А.

Іриней і Люба Жуки

концертували з успіхом

Монреаль, Кве. — В лютому і березні ц.р. відбулися в Монреалі та Кінгстоні, Канада, два успішні концерти відомої пари українських піаністів-віртуозів Іриней і Люба Жуки, брата і сестри.

Концерти, що мали подібну програму, включали в більшості твори молодих сучасних композиторів, в тому Юрія Фіяли і Маріана Кузана, українських композиторів, і канадця Дейвіда Кіна та американця Майкела Бейкера. Концерти включали варіанти на два фортепіяни, два челя і трубу Роберта Шумана.

Обидва концерти, що відбувалися на терені університетів, викликали широке зацікавлення та прихильну критику в місцевій пресі, яка підкреслювала, що обое

піаністів — це високої класу артисти, а їх цікава оригінальна програма була "наслодою для слухачів".

Рецензенти підкреслюють також мистецький контакт, який обидвоє піаністів мають не лише зі собою але також з публікою. Особливо прихильно висловлювалися рецензенти про сонату Юрія Фіяли на два фортепіяни і дуже оригінальну музичну фантазію на два фортепіяни Дейвіда Кіна, яка скомпонована в 1982 році з присвятою для Іриней і Люба Жуки.

На концертах було багато публіки, яка з зацікавленням слухала нові композиції Д. Кіна і М. Кузана, а представники радіо Сі-Бі-Сі записали їх на стрічку для пізнішої передачі.

Проф. Б. Струмінський

доповідав про лемків

Кеймбридж, Масс.(ФКУ) — Проф. Богдан Струмінський з Українського Наукового Інституту Гарвардського Університету, редактор готованого до друку збірника статей "Лемківщина", виготовив доповідь "Територія і назва лемків" на 7-й щорічній конференції Асоціації Славистів Нової Англії в Мерімаку, Нью Гемпшир, 25-го березня ц.р.

Послуговуючись мапами, доповідач представив зв'язок південнолемківської території з неконтрольованою землею між угорськими прикордонними засілками і Карпатами до XIII століття. Те століття було, на його думку, часом, коли повстали південнолемківські поселення, що згодом (не пізніше XIV століття)

пересунулись і на північ від Карпат. Доповідач показав при допомозі порівняльних карт, що територія, заселена лемками, не виявляла помітних змін від ХVII-XVIII ст. до 1947 року.

Щодо назви лемків доповідач потвердив загальноприйнятий погляд про її зв'язок з характеристичним слов'янським "лем" (тільки), східно-слов'янського походження, визначив час першого засвідчення терміну "лемко" в науці (1831 рік) і висунув думку про розвиток його вперше на південь від Карпат, де він мав форму "лемак" (засвідчує в 1829 році) і був протиставлений термінові "лишак" (той, хто говорить лиш), тобто русин із східного Закарпаття.

Лік "Україн" повільно,

але прямує до мети

Відень, Австрія. — Лік "Україн", хоч з труднощами, але пробивається у світ і все далі вперед. Про це можна ствердити на підставі великої статті, "титутельні статті", у відомому австрій-

ському журналі-тижневику "Вохенпрессе", з датою 1-го лютого 1983 року, про винахідника цього протипракового ліку українця Василя Новицького, відомого вже читачам "Свободи" з вісток і репортажів про його препарат, що успішно бореться з певними раковими пухлинами.

До редакції "Свободи" д-р Любомир М. Гугель з Відня надіслав відповідне число цього журналу зі статтею, написаною журналісткою Елеонорою Тун, членом редакції журналу. На обкладинці "Вохенпрессе" у кольорах на всю сторінку обкладинки великими літерами подано заголовок статті про проф. Новицького п.н. "Піонерське відкриття: хвороба рака розпізнається шляхом флуоресценції". Далі, на трьох сторінках журналу, що мають напис "Тігель", з ілюстраціями подается докладна історія винаходу ліку "Україн" і його "тернистий шлях" пробитися на медичний ринок через лабіринти труднощів, які створюють винахідникові мабуть задрісні або надмірно обережні медики з "економічними" лікувальними, бож проф. В. Новицький, "не свій", він прийшов до Відня зі Сходу, до якого існує (мабуть до певної міри оправдане) недовіра і обережність, а часто й ворожисть.

В статті переважно розповідається про лік проф. Новицького все те, що читає "Свободи" вже знають із репортажу в "Свободі" ч. 113, з 18-го червня минулого року, коли проф. В. Новицький відвідував ЗСА. Але в статті і нове, а саме — труднощі й успіхи найновіші, які проф. Новицький натрапляє у своїй країні поселення, Австрії.

Серед успіхів згадано про кілька нових клінічних випадків викликання від раку, або ж значного полегшення стану людей-пацієнтів та успішність лікування навіть

(Продовження на ст. 3-й)

(Продовження на ст. 3)

МОСКВА ВІДКИДАЄ

ПЛАН РЕГЕНА

Москва, СССР. — Офіційне советське пресове агентство ТАСС заявило в понеділок, 4-го квітня, що міністер закордонних справ Андрей Громико недовольно відкинув останню пропозицію президента Роналда Регена відносно контролю над озброєнням.

Агентство ТАСС пояснило, що Державний департамент неправильно зрозумів завваги Громика, які він зробив на пресовій конференції минулої суботи в Москві. Хоч Державний департамент назвав поставу Громика "неконструктивною", він також представив його відповідь як "початкову" і підкреслив її відносно стриманий тон.

У своїх заввагах Громико відкинув пропозицію президента Роналда Регена про тимчасовий договір, який дозволяв би американським розмістити деякі нові ракети в Європі в заміну за часткове зниження советського арсеналу ракет.

У короткому коментарі військового кореспондента Владіміра Богачова ТАСС заявило: "Офіційні особи Державного департаменту в своїй пропагандистській гарячці, можливо навіть не зуміли уважно прочитати звіт з пресової конференції".

Богачов прямо заявив: "Розрахунки певних кіл у ЗСА на зміну ясній і недвозначної постави Советського Союзу по відношенні

до "тимчасової пропозиції" президента Регена побудовані на піску".

ТАСС процитувало суботню заяву Громика: "Якщо постава ЗСА залишається такою, як її проголосив Президент, то тоді немає жадних шансів на угоду. Ось чому було б добре, якби Адміністрація ЗСА прийняла об'єктивніший підхід, який відповідав би потребам збереження принципу рівності і однакової безпеки і з'яв би повністю до уваги законні інтереси Советського Союзу і всіх країн Варшавського Договору".

Пропозиція президента Регена і відповідь Громика були лише частково скеровані на те, щоб вплинути на громадську думку в Західній Європі відносно розміщення нових ракет.

Тим часом, коли дипломати ведуть полеміку про суть угоди відносно роззброєння, Москва дала вже сигнали розпочати демонстрації пацифістів у Західній Європі проти розміщення нових американських ракет на західноєвропейському континенті. В Західній Німеччині вже четвертий день десятки тисяч демонстрантів виходять на вулиці міст. Організаторами демонстрацій є переважно ліві партії і групи. Серед голосів протесту чути також обвинувачення на адресу Советського Союзу.

Дон Риттер очолив конгресову

комісію для справ

поневолевих народів

Вашінгтон. — Конгресмен Дон Риттер з Пенсильванії перебрав провід Комісії балтичких держав і України яка заступає в Палаті Репрезентантів справи балтичких народів та українців.

Організації балтичких народів як також українсько-американські організації так в Пенсильванії як і в інших стейтах стараються постійно інформувати членів Палати Репрезентантів і Сенату про порушення советською владою Гельсінкських угод. В часі праць 97-го Конгресу, конгресмени Браен Доннелі і Чарлз Догерті допомагали тим організаціям довести до відома всіх членів та публічної opinio про переслідування балтичких та українського народів советським режимом.

Дон Риттер, який постійно заступається за людські національні права, є теж членом Комісії в справах безпеки і співробітництва в Європі.

Перебираючи свій новий пост Д. Риттер висловив надію, що підтримуючи намагання представників литовської, латвійської, естонської та української груп поставити свою боротьбу у публічному світлі, він допоможе у майбутньому відношенні ЗСА до СССР. Він підкреслює, що глибоке знання про ті групи та їхні особисті переживання чи про долю їхніх родин є потрібним йому, щоб вивести членів Палати Репрезентантів і Конгресу невідрадне положення цих національностей під советським окупантом.



Дон Риттер

У СВІТІ

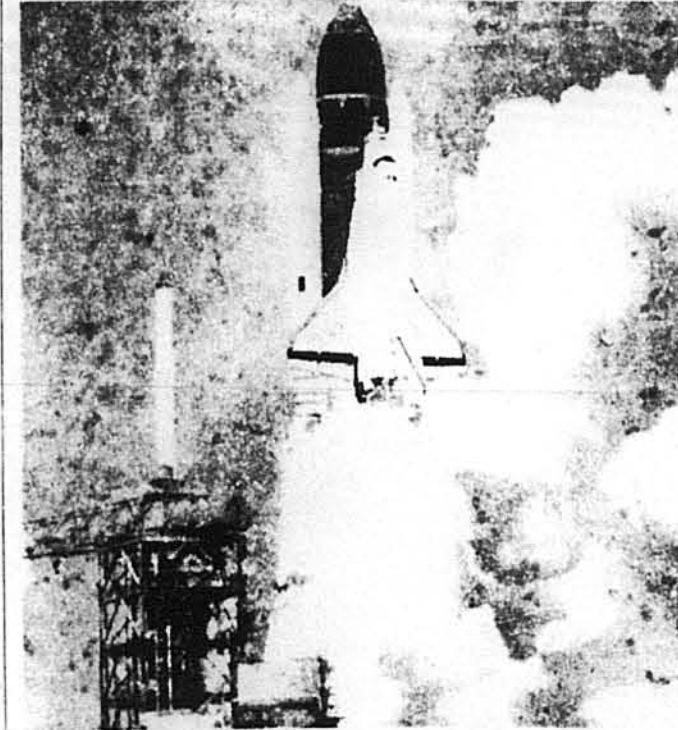
У ЧЕТВЕР, 31-го БЕРЕЗНЯ, в Колумбії відбувся сильний землетрус, який повністю знищив південнозахідне місто Попаян, вбиваючи понад 200 осіб. Число поранених перевищує 500 осіб, тисячі людей залишилися без даху над головою. Від землетрусу потерпіли сусідні міста Пісидамо і Кахібіо. Президент Колумбії Беласарі Бетанкур проголосив надзвичайний стан в районах катастрофи. Військові частини включилися в рятувочні операції. З'єднані Стейти Америки, Венесуеля і Панама поспішили з необхідною допомогою.

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕГЕН заявив, що Ізраїль не дістане 75 винищувачів типу Ф-16, поки його війська не будуть виведені з Лівану. Президент пояснив таке рішення тим, що Ізраїль порушив умови постачання літаків тому, що американське військово спорядження, яке постачається до Ізраїля, повинно вживатися в оборонних цілях.

БРИТАНСЬКИЙ УРЯД ВИДАЛИВ двох советських дипломатів, обвинувативши їх в діяльності не сумісній з їх дипломатичним станом, тобто в шпигунстві. Виданими є помічник летунського аташе полковник Геннадій Прімаков і другий секретар посольства Владімір Іванов.

ПІДПІЛЬНІ ЛІДЕРИ забороненої профспілки "Солідарність" заявили, що вони будуть закликатися не демонструвати під час відвідин Польщі Папою Іваном Павлом II у червні цього року. Зате вони закликали до демонстрацій під час травневих свят: першого травня у свято робітників і 3-го травня в національний день польського народу.

"ЧЕЛЛЕНДЖЕР" КРУЖИЛЯЄ НАВОКОЛО ЗЕМЛІ



"Челленджер" під час вилету.

Кейп Каневрал, Фла. — Чотири астронавти вилетіли у понеділок, 4-го квітня ц.р., у міжпланетні простори на новому міжпростірному кораблі "Челленджер" і кружлятимуть довкола Землі до суботи, 9-го квітня, виконуючи доручену їм місію, включно з виласкою з корабля і перебування якийсь час у повітрі. "Челленджер", згідно з опінією спеціалістів, буде правдоподібно, найновішим моделем корабля для міжпростірних польотів не тільки вишкolenих астронавтів, але також цивільних осіб, зокрема спеціалістів, які досліджуватимуть у міжпросторах погоду, вплив сонця на різні частини Землі тощо. Корабель "Челленджер" — це удосконалений і більший модель "Колумбії".

Астронавти із свого 5,000-фунтового корабля тримають зв'язок із центром астронавтики в Гюстоні, Тексас, інформуючи центр про всі їхні спостереження і про стан самого корабля, який у вівторок, 5-го квітня, був в дуже добром стані.

Головним завданням астронавтів — Пола Вайца, який спостерігав на телевізійний запуск міжпростірний корабля, переслав усім чотирьма астронавтам ширі гра туляції і побажав їм щасливого повороту. При тому Президент підкреслює, що астронавти і ті, які тут на землі працювали над успішним запуском можуть сміливо зарахувати себе до піонерів міжпростірних польотів, які в майбутньому будуть частішими і дешевшими. Цілий світ з подивом і признанням висловлюється про найновіші досягнення американської технології у пов'язанні із запуском "Челленджера".

В Америці

СУД В ЧИКАГО ЗАСУДИВ 68-річного Роя Л. Вілліамса, президента міжнародної профспілки тімстерів, на довготривале перебування у в'язниці за те, що він намагався перекупити стейтсменів сенатора, допустив до впливу мафії на проєктировку і знав про вбивство головного свідка прокуратури Аллена М. Дорфмана, який був вбитий невідомими злочинцями в січні ц.р. Р.Вілліамс є вже третім з черги президентом тімстерів, засудженим за перекупство і розграбування профспілкових грошей. Не зважаючи на засуд він залишається на своєму становищі і на волі, бо засуд був тільки номінальний на 55 років тюрми і 29,000 дол. грошової кари. Федеральний окружний суддя Прентіс Г. Маршалл заявив однак, що він перегляне засуд 27-го червня.

МІСЬКІ ВЛАСТІ В ЧИКАГО, Іл. — наказали провести загальне щеплення проти менингітису в одному з найбільших мешканцевих комплексів, де вже було декілька випадків захворювання на цю хворобу у побоюванні, щоб вона не поширилася на інші комплекси і ділянки міста. "Досі шість осіб у Чикаго померли від цієї хвороби, — заявили офіційні речники міста. — Бернард Тирнок, заступник комішнера відділу здоров'я у міській управі заявив, що під категорію щеплення входять всі особи від другого року життя вгору. В мешканцевому комплексі живе тепер 12,000 мешканців. Д-р Реджі Джонс, відповідальний за переведення щеплення, заявив що мешканці радо співпрацюють і добровільно згошуються до здоровогонього бюра, тимчасово створеного на території комплексу.

ПІСЛЯ ДОВГОГО СТРАЙКУ спортсменів футболу минулого року, заносилися також на страйк серед спортсменів кошівкарів, але Крайова асоціація цього спорту і профспілка, яка репрезентує спортсменів погодилась у принципових справах і підписали новий чотирирічний договір, який передбачає, до речі перший раз в історії спорту, розподіл з приходу, а не, як практикувалось раніше, тільки визначування платень власниками дружин.

ДЕЯКІ РЕЧНИКИ федерального Уряду висловлюють голосно своє побоювання, щоб підтримуваний ЗСА повстанці в Гондурасі, які зводять тепер прикордонні бої з військовими і поліційними частинами прокомуністичної Нікарагуа, бумерангом не вдарили по Америці. Такі, здавалося б, незначні вмішування, можуть ще більше сконсолідувати марксистів не тільки в Нікарагуа, але також в інших латиноамериканських країнах і скріпити теперішній уряд в тій країні, який веде просоветську політику і засуджує "американський імперіалізм". Інші американці natomiast думають, що антикомуністичний і антиамериканський рух в країнах Південної Америки треба відтримати і не допустити до творення пляцдармів Москви на вір Куби.

В Дітроїті...

(Продовження зі стор. 1)

в англійській мові, навіт-
лювали кар'єри-сподоби із
товариського, суспільного і
професійного життя. Поки-
академічні осяги, авторські
праці, професійні завершен-
ня, державні становища і
успіхи в громадській діяль-
ності серед української і
американської спільнот. Бл.
п. І. Панчук був рідкою
людиною із цікавим життє-
вим профілем. Уродженець
Канади, американець через
натуралізацію, українець з
походження, він був львів-
ним громадянином обид-
во приналежностей та за-
жди відданим українській
справі і збереженню україн-
ської ідентичності. Завдяки
його ініціативі і під його
провідництвом існували і
розвивалися такі товари-
ства і організації як Ліга
Української Молоді Північ-
ної Америки, Український
Конгресовий Комітет, Фе-
дерация Українців Миши-
гену, ЗУАДК, Товариство
Українських Градуантів і
Студентів, Стипендійний

Фонд ім. І. Панчука і вікні-
лювали кар'єри-сподоби із
товариського, суспільного і
професійного життя. Поки-
академічні осяги, авторські
праці, професійні завершен-
ня, державні становища і
успіхи в громадській діяль-
ності серед української і
американської спільнот. Бл.
п. І. Панчук був рідкою
людиною із цікавим життє-
вим профілем. Уродженець
Канади, американець через
натуралізацію, українець з
походження, він був львів-
ним громадянином обид-
во приналежностей та за-
жди відданим українській
справі і збереженню україн-
ської ідентичності. Завдяки
його ініціативі і під його
провідництвом існували і
розвивалися такі товари-
ства і організації як Ліга
Української Молоді Північ-
ної Америки, Український
Конгресовий Комітет, Фе-
дерация Українців Миши-
гену, ЗУАДК, Товариство
Українських Градуантів і
Студентів, Стипендійний

Лік „Україн”...

(Продовження зі стор. 1)

тварин, наприклад собак.
Натомість ні шурів ні ми-
шей цей лік не лікує, що дає
привід проф. Новицькому
сумніватися в тому, чи вза-
галі вірним шляхом йде
лабораторне досліджуван-
ня дії медикаментів, якщо
всі експерименти ведуться
на шурах і мишах. Якщо
проф. Новицький дійсно
натрапив на нове відкриття
цього феномену, то це в ста-
ні зрештою ініціювати
весь медичний дослід і за-
ощадити мільйони (більш ніж
ні) фонди, які викидаються
тут і всюди на тести шурів і
мишей. — лише цей жур-
нал.

У статті є багато чого
цікавого про проф. В. Но-
вицького, який підкреслює
завжди своє українське по-
ходження і те, що з любові
до своєї батьківщини Укра-
їни він назвав свій лік теж

„Україною” — „Україн”. Но-
вицький має чимало при-
хильників, але не бракує
йому і критиків, навіть та-
ких, що радо притягли б
його до відповідальності. І
лише майбутнє покаже, яка
сторона вииграє. Тим часом
всі, що знають про цей вина-
хід і успішно його вжива-
ють, кажуть, що потрібно
цього ліку більше дослід-
лювати, хоч і тут „один в полі не
війна”. Сам один винахідник
не може перевести коштов-
них, довгих і послідовних
випробувань ліку „Україн”,
коли для нього не відкри-
ються такі лабораторії і
дослідні інститути, які ма-
ють персонал і всі інші умови
— влаштування система-
тично вести тести цього чи
іншого ліку, — пишеться у
статті, та висловлюється
віра, що розв'язку таки буде
найдено.

ПОІНФОРМОВАНІ ОСОБИ у Вашингтоні кажуть, що
Крайовий республіканський комітет не турбується кан-
дидатурами на президента Волтера Мондейла і Джана
Гленна, які, на думку республіканців, не матимуть великої
підтримки в народі, якщо кандидатом буде Роналд Реген.
Натомість республіканці дещо затурбовані поголосками,
що кандидатом на президента буде також молодий
енергійний і впливовий сенатор з Колорадо Гері Гарт,
який своїми виступами може прихилити до себе молодше
покоління і тих, які активізуються в різних групах проти
політики президента Регена.

УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ

12-й ВІДДІЛ у ЧИКАГО, ІЛЛ.

запрошує все Українське Громадянство на

ЗБІРНУ ВИСТАВКУ

ГРАФІКИ І МАЛЯРСТВА

УКРАЇНСЬКИХ МИСТЦІВ

яка відбудеться

в новій Пластовій Домівці в Чикаго, ІЛЛ.

2124 В. Чикаго Авеню

Відкриття відбудеться в П'ЯТНИЦЮ, 8-го КВІТНЯ 1983 р.,
о год. 7:30 веч. В суботу і неділю, виставка відкрита від 9-ої
ранку до 7-ої веч.

НАУКОВО-ДОСЛІДНЕ ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКОЇ

ТЕРМІНОЛОГІЇ І КУЛЬТУРНОЇ СПАДЩИНИ

166 Перша Авеню, Нью-Йорк, Н. Я. 10009

запрошує Громадянство на ІНФОРМАЦІЙНЕ ВІЩЕ студентських,
жіночих і наукових організацій в справі:

ВИПРАВЛЕННЯ В АМЕРИКАНСЬКИХ ПІДРУЧ-

НИКАХ ПОМИЛОК ПРО УКРАЇНУ

Віце відбудеться з такою програмою:

1. К. ВАСИЛИК, голова СУМ — Н. Я., модератор і відкриття віща.
2. Проф. д-р М. ЧИРОВСЬКИЙ, реферат: „Шляхи історичного роз-
витку України і Московщини”.
3. Мгр З. МАЛАХОВСЬКА, говорим про „Завдання НДТУТ Куль-
турної Спадщини”.
4. Д-р І. АДИЛЬСЬКИЙ, реферат англ. мовою: „Ukrainian child: the need
for positive identification in adolescence years”.
5. Р. ПОЗИНСЬКА, голова СУСТА, говорим про „Студентство, як
авангард при очисненні шкільної літератури”.
6. Д-р К. ЦЕРКЕВИЧ, голова НДТУТКС, говорим про „Методи і
практичний підхід до виправлення підручників”.

Після офіційної частини — запити і дискусії

Віце відбудеться

10-го квітня 1983 р., о год. 2-й по пол. в залі ЛМК,
Дім Українського Визвольного Фронту в Нью-Йорку
136 Друга Авеню

Вступ за добровільними датками на покриття витратів за залу.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ

136 Друга Авеню — ДІМ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ

П'ятниця, 8-го квітня 1983 року, о год. 7-й веч.

влаштує ВЕЧІР, на якому доповідатиме

д-р Богдан Я. Цимбалістий

НА ТЕМУ:

„ПСИХОЛОГІЧНЕ ПОЯСНЕННЯ СНІВ”

Зап'яновано концерт танців у Чикаго

Фрагмент проби танців, зліва — Роксана Пилипчук і справа
Роман Прийма-Богачевська.

Роман Прийма-Богачевський під час проби

Українська Школа Бале-
ту і Народного-Сценічного
Танцю разом із ансамблем
„Громиця” при парафії
св. Володимира і Ольги в
Чикаго готуються до кон-
церту, який відбудеться в не-
ділю, 17-го квітня, в аудиторії
школи Лен Текнікал о год.
4-й вечора.

Школу народного танцю
було започатковано в 1978
році. Мистецьким керівни-
ком спочатку був Любо Це-
пинський, згодом працю
перебрали молоді танцю-
ристи-інструктори Роксана
Пилипчук і Юра Цепинсь-
кий. Музику до танців від са-
мих початків підготував
розробляв і грала Надя
Савин. Від заснування шко-
ли танцю постійно було
понад сто дітей, а тепер їх
107; вони поділені на різні
групи, за віком і здібностя-
ми, від найменших до зава-

нсованих старших, які тво-
рять танцювальний анса-
мбль „Громиця”.

Танцюристи за короткий
час набрали популярності і
виступали із великим успі-
хом перед українською і не-
українською публікою у
Чикаго й околиці, у Філадель-
фії, Клівленді, Нью-Йорку,
Дітроїті, Пітсбурзі, Луїс-
віллі, Небраска та в Торонто.

Із наближенням до цього
концерту, відбувається інтен-
сивна підготовка. У вересні
на протязі півтора тижня
відбувалися проби кожного
дня, з участю Роксани Прийма-
Богачевської з Нью-Йорку,
яку керівники школи спеці-
ально запросили на цю підго-
тову, бо танці в концерті —
це ж її хореографія. На цих
пробах діти вчилися з вели-
ким захопленням, не відста-
вали від інструкторів,
старалися не відставати і

від балерини з Нью-Йорксь-
кого театру Р. Прийма-Бога-
чевської. Часом довгими
годинами без перестанку
танцювали, виправляли кро-
ки, вдосконалювали рухи.
Переставали тільки тоді,
коли проголошено „перер-
ву” або „кінєць”, тоді, виби-
гаючи мокрі, як шурі, зі залі
зайняття, не сідали, а прос-
то падали на крісла, лягали
назнаки на підлогу та від-
пружували м'язи, широко ус-
міхаючись.

Наші українські діти за-
жди чимось зайняті, а часом,
можливо, і переважно. Ім,
напевно, було б приємніше
виспатися вранці у суботу,
так, як інші діти, але вони,
українські діти, ідуть на
українознавство. В суботу,
по обіді, напевно, їм краще
було б погратися з м'чем чи
„покататися” ровером, так,
як інші діти, але українські
діти їздять на проби банду-
ристів, проби дитячих хорів,
на лекції музики або на
сходинах організації моло-
ді — Пласту, ОДУМ-у, СУ-
М-у. Серед тижня вечорами
наші діти напевно воліли б
дивитися телевізійні звістки
робити домашнє завдання з
українознавства, чи бути на
пробах танців, сходинах чи
інших зайняттях для збере-
ження української традиції
та спадщини.

Ол. Пошиванник.

Товариство Українських Інженерів
Америки — Відділ у Філадельфії, Па.ділиться з Українською Громадою сумною вісткою,
що в Велику Суботу, дня 2-го квітня 1983 року
упокоївся в Бозі, наш довілий Член і Колега

бл. п.

Роман О. Левицький, мол.

на 43-му році життя.

ПАРАСТАС в середу, 6-го квітня 1983 р., о год. 7:30 веч.
в похоронному заведенні Насевичів, 109 E. Tabor Rd., Філа-
дельфія, Па.ПОХОРОН в четвер, 7-го квітня 1983 р., після Богослу-
ження в церкві Царя Христа, о год. 9:30 ранку на українсь-
кому цвинтарі у Факс Чейсі, Па.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Опечалений Дружині, Діточкам і Батькові складаємо найщирі-
ший вислов співчуття і наш молитви.

УПРАВА ВІДДІЛУ



бл. п.

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими,
що 3-го квітня 1983 року відійшла у Вічність,
після довгої і важкої недуги,
наша Найдорожча ДРУЖИНА і МАМА

бл. п.

ВІРА КУЛИК

м'гр слов'янських мов, кол. викладачка в Ратгертському
університеті, уроджена 24-го липня 1923 р. в Києві.ПАНАХИДА у вівторок, 5-го квітня 1983 року в похоро-
нному заведенні Литвині і Литвині в Юньоні, Н. Дж.ПОХОРОН в середу, 6-го квітня 1983 р., о год. 9:30 ранку
до української православної церкви св. Вознесіння у Мей-
пеллауді, Н. Дж., в описі на цвинтарі Hollywood Cemetery
в Юньоні, Н. Дж.Горем прибиті:
чоловік — ДМИТРО
доньки — НАТАЛКА, ЛЯРИСА і ВІКТОРІЯЗамість квітів на могилу, просимо складати пожертви
на УВАН.Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими,
що в неділю, 3-го квітня 1983 року відійшов у Вічність

бл. п.

МАГІСТЕР ПРАВА

Мирослав Кознарський

ПІДХОРОНУЖИЙ КАРПАТСЬКОЇ СІЧІ,
народжений 21-го квітня 1912 року у Сянках, Зах. Україна.ПАНАХИДА буде відправлена у вівторок, 5-го квітня 1983 р., о год. 8-й веч. в по-
хоронному заведенні Литвині і Литвині, 1600 Stuyvesant Avenue, Union, N.J.ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в середу, 6-го квітня 1983 р., о год. 9:30 ранку з того ж за-
ведення до церкви св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж. (716 Sanford Avenue), в заїдті на
український православний цвинтар св. Андрія в С. Банд Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку:

дружина — МІКА
донька — ІКА з мужем ХОЗЕ КАЗАНОВИМ
брат — ЗЕНОН
кузина — ДАРІЯ ЛЕСІВ з мужем МИХАЙЛОМ і родиною
кузен — ВОЛОДИМИР ШЕВЧИК з дружиною СЛАВОЮ і родиною
д-р АТАНАС і ВОЛОДИМИРА ФІГОЛЬ з родиною
ДАРКА і ОРЕСТ МАРКОВІ з родиною
д-р ІВАН і НАТАЛІЯ МАКАРЕВИЧ з дітьми і внуками
Ближча й дальша Родина в Америці та УкраїніЗамість квітів на могилу, Родина просить складати пожертви на Енциклопедію Україно-
знавства, на будову пам'ятника в Банд Бруку, Н. Дж. впашима невідомим воїнам УПА,
на Український Музей в Нью-Йорку, на Товариство Св. Софії і на Українську Церкву
в Гантері.Ділимося сумною вісткою, що дня 23-го березня 1983 року
упокоївся в Бозі, по довгій та тяжкій недугі,
на 65-му році життя

бл. п.

АННА ГАНУШЕВСЬКА-
КОСАЧЕВИЧ

з дому НАСАДА

народжена в Мегіцях, пов. Капуш, Україна.

ПОХОРОН відбудеться в понеділок, 28-го березня ц. р.
з українського католицького собору св. Володимира і Оль-
ги в Чикаго, Ілл.

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

Остались у глибокому смутку:

мама — МАРІЯ КАЧМАРСЬКА в Польщі
муж — ЗЕНОВІЙ ЮРІЙ
син — МИХАЙЛО ГАНУШЕВСЬКИЙ
з дружиною ОКСАНОЮ
та дітьми ІРИНОЮ і ПЕТРОМ
дочка — СОФІЯ КОСАЧЕВИЧ
та родина — ГАНУШЕВСЬКИХ, КАВКІВ,
ЯВОРСЬКИХ і КРУКІВ
та ближча і дальша Родина в Україні
та на еміграціїДілимося сумною і болісною вісткою
з Рідними, Приятелями і Знайомими,
що в четвер, 31-го березня 1983 р. відійшла у Вічність,
на 71-му році життя

наша Незабутня і Найдорожча

МАМА, БАБУНЯ, ТЕТЯ і ТІТА

бл. п.

КАЗИМИРА з ПЕЦУХІВ
ДИБУЛЯК

дружина покійного інженера Зіновія Дибулляка.

ПАРАСТАС відбудеться в понеділок, 4-го квітня 1983 року,
о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Насевичів, 109 E.
Tabor Rd., Philadelphia, Pa.ПОХОРОН відбудеться у вівторок, 5-го квітня 1983 р., о год.
10-й ранку до церкви Царя Христа у Філадельфії, Па., а від-
так на цвинтарі св. Марії на Факс Чейсі, Па.

Горем прибиті:

ХРИСТИНА ЧОРПІТА — донька
РОКСАНА ЧОРПІТА — внучка
інж. СТЕПАН ЧОРПІТА — зять
ЮРІЙ ПЕЦУХ — братанок
АНТІН ЗМІЙ з дружиною АНТОНИНОЮ —
кузенінж. ЄВГЕН ЗМІЙ — кузен з родиною
Ближча і дальша Родина в Америці й Польщі

Українське Академічне

Козацтво „Запорожжя” в ЗСА

ділиться з Дружинами, Знайомими
та Українським Громадянством
сумною вісткою,
що його Незабутній Побратим

бл. п. інж.

БОГДАН ДУБИК

член ОУН та поручник Першої УД УНА, народжений у Чер-
нівцях, на Буковині, 6-го березня 1920 року, з Волі Всевиш-
нього відійшов від нас, передчасно, у Вічність, у Трентоні,
Н. Дж., в понеділок, 21-го березня 1983 року і був похований
на українському православному цвинтарі св. Андрія Перво-
званного в Банд Бруку, Н. Дж. в дні 25-го березня 1983 року.НЕЗАБУТНІ НАШ ДРУЖЕ, СПОКОЙНО СПИ, ТА ПРО
ДОПЛО, ВОЛЮ СНИ!

ВІЧНА ТОБІ ПАМ'ЯТЬ!

Горем прибитий Родині нашого Побратима висказуємо
цією дорогою наше найглибше співчуття.

СТАРШИНА



Пластова Станція і Осередок

праці УПС у Філадельфії, Па.,

23-й Курінь УПС і 27-й

Курінь УСП „Хмельниченки”

з великим смутком повідомляють
своє Членство, всіх Друзів і Знайомих,
що в суботу, дня 2-го квітня 1983 р.
відійшов, передчасно, на Вічну Ватру,
на 43-му році життя наш Член,

пластун сеніор

РОМАН ОСИП
ЛЕВИЦЬКИЙ

пластове псевдо Палій

зв'язковий Першого Куреня УПУ ім. Федя Черника.
Покійний залишив дружину Оксану, двоє малих дітей
Наталку і Данила.ПАНАХИДА: середу, 6-го квітня, год. 8-ма веч. в по-
хоронному заведенні Насевичів, 109 E. Tabor Rd., Філадель-
фія, Па.ПОХОРОН: четвер, 7-го квітня 1983 р., год. 8:30 ранку
з того ж заведення; год. 9:30 з церкви Царя Христа на цвин-
тарі Факс Чейсі, Па. Після похорону — поминки в Українсь-
кому Культурно-Освітньому Центрі.Опечалений Родині Покійного складаємо наші глибокі
і щирі співчуття.Замість квітів, просимо складати датки на студійний фонд
для дітей Покійного, наkonto ч. 4351 Кредитівки „Самопо-
міль” (Ukrainian Selfreliance, 4946 N. Broad Street, Philadelphia,
Pa. 19141).



КАСА „САМОПОМІЧ” ЧІКАГО

ДАЄ ВАМ ВСІ БАНКОВІ УСЛУГИ

ОЩАДНОСТІ

Звичайні ощадністівкоти

Сертифікати
Пенсійні конти ІРА
Маркет Шер конти
Ческові конти
Траст конти
Дитячі конти
ПОЗИКИ

Особисті позики
Позики на авто
Позики на напругу домі
Відкритий кредит
Моргеджові позики
Комерційні позики
Студентські позики

ІНШІ УСЛУГИ

Грошові перекази
Подорожні чеки
Вогнетривалі скриньки
Полтагоджування трансакцій поштою
Видати за газ, електрику, воду, телефон
Вимірювання державних бондів
Беносередній перелив пенсійних чеків на конто
Нотаріальні завірення
Фінансові поради

САМОПОМІЧ

2351 W. CHICAGO AVE., CHICAGO, IL 60622
TEL: 312/489-0520

Українці католики повіту Орандж мають власну каплицю

Історія поселення українців-католиків у повіті Орандж, Н.Й., починається приблизно від 1920-их років, коли наші господарі-хлібороби поселилися в околицях Пайн Айленду та почали вирощувати цибулю та іншу городовину. До речі, цей повіт і до сьогодні рахується одним із найпродуктивніших осередків щодо вирощування цибулі та

іншої городовини на сході ЗСА. В останньому часі українці перенеслися до повіту Орандж із таких парафій метрополітального Нью Йорку: св. Юра в Нью Йорку, св. Михайла в Йонкерсі, св. Івана Христителя в Джерзі Сіті, Н.Дж., св. Петра і Павла в Спрінг Веллі, Н.Й., і багато інших. Від самого початку свого поселення в

повіті вони мусили доїжджати кожного тижня до сусідніх парафій на Богослуження. Часом доводилося їхати досить далеко. В іншому випадку вони були змушені учасати до місцевих римокатолицьких церков.

Українські поселення у повіті Орандж зростали з кожним роком. Нові поселенці, переважно молоді родини із малими дітьми, — це, головне, професійні люди, zatrudнені в довколишній індустрії та працівники місцевих, стейтських чи федеральних урядів. А деякі ще й далі доїжджають на працю до міста Нью Йорку. З кожним днем зростає потреба сталої духовної опіки, а то й власної парафії. Потребу цю відчув також наш єпископ Василь Лостин і доручив парохів української католицької церкви у Спрінг Веллі, Н.Й., отцеві Романові Руссо розглянути можливість створення сталої духовної опіки для українців католиків у повіті Орандж.

Вислід дослідів отця Романових, що починаючи від Великодня (за Григоріанським календарем) 3-го квітня 1983 року вірні повіту матимуть свою власну каплицю.

Вона є у сусідстві із нашим дисцезіальним цвинтарем Св. Духа в Гамптонбурзі, Н.Й., хрест-пам'ятник, якого вже вважається місцевою історичною пам'яткою. Адреса каплиці 698 Sarah Wells Trail, Hamptonburg, N.Y. Каплиця буде посвячена ім. св. Апостола Андрея Первозваного та бл. п. Слуги Божого Андрея Шептицького.

Перше Богослуження у новій каплиці відбудеться у Великодню неділю (за Григоріанським календарем) 3-го квітня 1983 року. О годині 6-й ранку буде відправлена Воскресна Утрєня із Великим обходом довкругу каплиці, а зараз після Утрєні відправиться торжественна Служба Божжа. Після відправ буде свячення пасок.

У майбутньому Богослуження в каплиці будуть відправлятися кожної суботи о год. 5:30 вечора. Про докладніші інформації відносно нової каплиці можна звертатися до о. Романа (914) 356-534.

Книжка...

(Продовження зі стор. 2)

собою держави. Доповнюючи що вимогу автора, треба пригадати, що нема у всесвітній історії прецеденту, щоб будь-яка полярна країна (нарід) могла визволитися виключно тільки своїми власними силами, без допомоги ззовні. Це власна та необхідна користь для визволення народу міжнародна кон'юнктура, коли якась зовнішня сила вбачає власний інтерес у постанні нової, дотепер пошевленої країни. Камінський правильно підкреслює, що треба проводити виразну лінію між користуванням чужинською допомогою та узаалежнюванням себе від неї, що доводить до деградації партнера до ролі агента.

Цікава річ, що в розмірно короткому часі українська політична публіцистика дістала два пречинні твори: Петра Балея „Обезвласнене суспільство” (Український Культурний Осередок у Лос Анджелесі, 1981) і оці книжку Анатолія Камінського „Але Петро Балея зосередився на темі, яку подав у субтитрі свого об'єкту: „Марксизм: утопія в теорії і терор у практиці”. Камінський більш актуальний і цікавиться більше практикою, як теорією, минулим, сучасним і майбутнім. Обидва твори подібно своїм подивудним фактажам, багатством джерельного матеріалу та науковою методикою праці.

Анатоль Камінський змалював чорними фарбами дійсність в УССР. Проте він оптиміст. Він переконаний, що всупереч усьому теророві й усії рафінованій системі перетворення української нації на „радянський народ” з російською мовою і культурою, в Україні такі в такій чи іншій формі існуватиме рух спротиву і що совєтська імперія провалиться. І в цьому основному питанні ми з ним цілком згодні.

ВІДПІШЛИ ВІД НАС

АННА НАПОЛЕОН, член УНС Відд. 120-го ім. св. Миколая в Аліскіпі, Па., померла 3-го лютого 1983 року на 63-му році життя. Нар. 22-го січня 1920 року в Аліскіпі, Па. Членом УНС стала 1938 року. Залишила в смутку мужа Семи, сина Франка, доньку Сузанну Ліч, брата Івана Фенушак, сестер Катерину Москолу, Олену Новоселяк, внука Джейсона. Похорон відбувся 5-го лютого 1983 року на цвинтарі „Фейр Оукс” в Аліскіпі, Па.

Вічна Їй Пам'ять!
Анна Рефт, секр.

ПАРАСКЕВІЯ СМЕТАНЮК, член УНС Відд. 127-го ім. св. Миколая в Баффало, Н.Й., померла 5-го лютого 1983 року на 59-му році життя. Нар. 15-го червня 1924 року в Україні. Членом УНС стала 1963 року. Залишила в смутку дружини Бетті, та братів Михайла, Юрія, Карла, Петра, Степана і Павла. Похорон відбувся 8-го лютого 1983 року на цвинтарі св. Матері у Вест Сенека, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!
М. Гарауус, секр.

АНТІН ВАСИЛЬКОВСЬКИЙ, член УНС Відд. 369-го в Палмертоні, Па., помер 24-го січня 1983 року на 58-му році життя. Нар. 1925 року в Палмертоні. Членом УНС став 1943 року. Залишив у смутку дружину Бетті, та братів Михайла, Юрія, Карла, Петра, Степана і Павла. Похорон відбувся 28-го січня 1983 року.

Вічна Їй Пам'ять!
Павло Крєпич, секр.

КОЛИ ПОДорожуєТЕ:

- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОІЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронити Вас

акцидентова грамота УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

**Слухайте
РІДНІ АКОРДИ**
УКРАЇНСЬКУ РАДІОПЕРЕДАЧУ
з радіостанції WPOW — 1330 AM
з Нью Йорку кожного четверга
о год. 7-й веч.

Увага! Бостон й околиця! Увага!

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу стейтів Массачусетс і Мейн

повідомляє, що
в суботу, 16-го квітня 1983 р., о год. 6-й веч.
в залі Української Католицької Церкви
при 148 Форест Гіс вул., ДЖЕМЕЙКА ПЛЕЙНС, Масс.
відбудуться

ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ

в яких зобов'язані взяти участь усі члени Окружного Комітету. Конвенційні Делегати і Відділові Урядники таких Відділів УНС:

178 в Манчестер, 181 Топшан, Мейн, 224 Сейлем
і 238, 307, 374 в Бостоні

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття
2. Вибір Президії для переведення зборів
3. Відчитання протоколу з минулих Річних Зборів
4. Звіт членів Управи і Контрольної Комісії
5. Дискусія над звітами і їх прийняття
6. Вибір Управи і Контрольної Комісії
7. Слово члена Головного Уряду, СТЕПАНА ГАВРИША, головного організатора УНС
8. Запити до члена Головного Уряду
9. Схвалення плану праці на біжучий 1983 рік
10. Внески і запити
11. Закриття нарад

По нарадах відбудеться висвітлення фільму УНСоюзу „ЗА СТЕРНОМ ДОЛІ”

У зборах візьме участь:

Степан Гавриш, головний організатор УНС
УПРАВА ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ УНС

Чи Ви вже фінансово забезпечили свою старість і відкрили пенсійне конто

IRA ACCOUNT в УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЦІ? UKRAINIAN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1321 West Lindley Avenue ■ Philadelphia, Pa. 19141

- Кожна працююча людина може вложити на пенсійне конто т. зв. IRA ACCOUNT 2,000 доларів річно.
- Супружжя, в якому працює тільки одна особа — може відкрити пенсійне конто на суму 2,250 дол. річно.
- Пенсійні конта приносять високі відсотки, а впоже на суму разом з відсотками є звільнена від оподаткування.
- Ще не є запізно відкрити ІРА конто на 1982 рік. Якщо відкрити собі пенсійне конто за минулий рік перед 15 квітнем 1983 р., заощадите на податках, і рівночасно забезпечите собі безжурну старість.
- Ми заохочуємо всіх скористати з цієї дуже корисної нагоди. Про ближчі інформації прошу звертатися до

Української Щадниці

особисто або телефонічно
(215) 329-7080

Згідно з вимогами Федерального банку, передчасне згрошення сертифікатів підлягає частинному обтягненню дивіденди.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу ОКРУГИ ТВЕРДОГО ВУГІЛЛЯ

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в неділю, 17-го квітня 1983 р., о год. 2-й по-пол.
в залі української католицької церкви св. Михайла
при West Oak and 2nd Street, FRACKVILLE, Pa.

До участі в зборах запрошуються всі Відділові урядовці і конвенційні делегати наступних Відділів:

Берак, 164 і 333	Майнерсвілл, 78, 129, 265
Сентралін, 90	Мт. Кармел, 2
Фраквил, 242, 382	Нортгумберленд, 357
Фрленд, 429	Шемокін, 1
Гейлстон, 85	Шенандога, 98
Магоней Сіті, 305	Ст. Клер, 9, 31, 228
Мек Аду, 7	Пігайтон, 389

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття
2. Вибір Президії для переведення зборів
3. Відчитання протоколу з минулих Річних Зборів
4. Звіт членів Управи і Контрольної Комісії
5. Дискусія над звітами і їх прийняття
6. Вибір Управи і Контрольної Комісії
7. Слово члена Головного Уряду, д-ра ІВАНА ФЛИСА, головного передсідника УНС
8. Запити до члена Головного Уряду
9. Схвалення плану праці на біжучий 1983 рік
10. Внески і запити
11. Закриття нарад

По нарадах відбудеться висвітлення фільму УНСоюзу „ЗА СТЕРНОМ ДОЛІ”

У зборах візьме участь

д-р Іван Флис, головний передсідник УНС

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Тимко Бутрей, голова

Адольф Словик, касир

Галина Словик, секретар

Рочестер, Н. Й.

В неділю, 17-го квітня 1983 р., о год. 2:30 по пол.
в залі Українського Народного Дому
при 831 Джозеф Авеню, РОЧЕСТЕР, Н. Й.

відбудуться

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ ВІДДІЛІВ УНС у РОЧЕСТЕРІ, Н. Й.

до участі в яких запрошені і зобов'язані члени Окружної Управи, представники Відділів та конвенційні делегати наступних Відділів:

36, 66, 89, 217, 285, 289, 316, 343, 367 та 437

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття
2. Вибір Президії для переведення зборів
3. Відчитання протоколу з минулих Річних Зборів
4. Звіт членів Управи і Контрольної Комісії
5. Дискусія над звітами і їх прийняття
6. Вибір Управи і Контрольної Комісії
7. Слово члена Головного Уряду, ВОЛОДИМИРА ГАВРИЛЯКА, головного радного УНС
8. Запити до члена Головного Уряду
9. Схвалення плану праці на біжучий 1983 рік
10. Внески і запити
11. Закриття зборів

У зборах візьмуть участь:

Володимир Гавриляк, головний радний УНС
Василь Орхівський,
старший обласний організатор УНС

По зборах буде ПЕРЕКУСКА

Константин Шевчук, почесний голова

В. Гавриляк, голова

Д. Приста, секретар

М. Липак, касир

THE UKRAINIAN WEEKLY

We give you the WHOLE picture.



dissident news•commentary•politics•editorials•interviews•people
reviews•community news•the arts•scholarship•church affairs
sports•preview of events•special features

Can you afford not to subscribe?

I would like to subscribe to The Ukrainian Weekly for _____ year(s).
(Subscription rates: \$5 per year for UNA members, \$8 for non-members.)

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

UNA member: ☐ yes ☐ Payment enclosed
☐ no ☐ Bill me

THE Ukrainian Weekly

30 Montgomery St. ■ Jersey City, N.J. 07302

ARKA Company

48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

Прибори для писання писанок:
фарби, писальці, віскі, взори
писанок, та все потрібне, разом
з інструкціями — комплект за
доп. 7.50

REAL ESTATE

ROMAN RYCHOK

REAL ESTATE & INSURANCE
1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111
АСЕКУРЕМО

авто, будинки, хатні речі, дорожні витрати, бізнес, від вогню, грабунків, особисті відповідальності (liability) Потрібні інформації подати

ПЕТРО РИЧОК
забезпечувальний агент —
брокер — (201) 373-6434
(201) 373-6453

PIZNE

L. L. ROOFING
Installation — Repairs
Free estimate
250 Mt. Vernon Place
Newark, N.J. 07106
Tel.: Hector (201) 821-8047
Carlos (201) 371-4071

(Говоримо по-українськи)

FOR RENT

МЕШКАННЯ до ВІНАЙМУ в Каліфорнії

В чудовому санітарно-курортному містечку ЕЛСНОРЕ (недалеко Сан Дієго), до винайму — мешкання 4 або три покої. Рент поміркований.

Тел.: 1-212-788-0227, Марія
або 1-714-674-2870, Марія



ІСТОРІЯ УКРАЇНИ НА СВІТОВИХ МО- ВАХ — ЦЕ ВСЕ- УКРАЇНСЬКА СПРАВА.

Давайте пожертви до:

Ukrainian Selfreliance F.U.
4946 N. Broad Street
Philadelphia, Pa. 19141

Чеків виставляти на:
Ass'n for Promotion of
Ukrainian Science in the
West, No. 5069

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Банд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма

CYPRESS

HILLS MONUMENTS

ВОЛОДИМИР

БІЛЯНСЬКИЙ

WALTER BIELANSKI

К. М. КАРДОВИЧ

CONSTANTINE M. KARDOVICH

800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в неділю 10-4 по пол.

Miami, Fla.: (305) 653-5861

На бажанні і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Банд Бруку і перенесенням тілних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(201) 964-4222